

20 Nov 08, TC: Changed transcription file name to “Adama Mende and Fandewo married life”

No audio file with the name given below, “AM, BF married life i” changed file name to “AM, BF married life”, recorded on only one channel

Only first five lines transcribed

In discussion with H de-prioritized

Interview date: 08-11-06

File name (both audio and transcription): AM and BF I

Prompt:

[TC: Some questions from Adama Mende (AM) directed to Hannah (HS) at beginning; BF = Baige Fandewo]

AM: Nuupugε wɔ yiim, yaŋ ya wɔ yiyyε? Nuupugε wɔm yiyyε?

HS:

Fandewɔ. (BF: Mm) Hini hum, hi lɔ, hiyyε? (BF: εε)

AM: Fandewo? (Yes)

Yε hu hu mu há yaŋ kingi yeni?

In AM's speech, yε hu hu há sounds like yε hu hu mu há.

BF: Kende ma le jɛnda gbegbeyε?

Ya yema mu la gucan.

I want you for marriage.

AM: Yemam la gucan wε?

(You) want me for marriage?

BF: Ya kɔn yɔngi agbeni.